



Lena Hesse

KIKERI-WAS?  
КУКУРИ-ЩО?

Deutsch – Ukrainisch

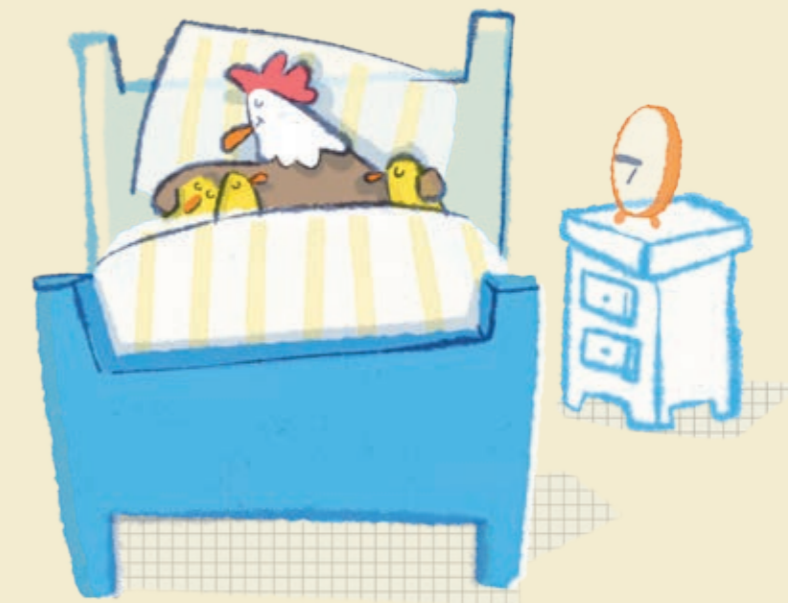


Edition  
bi.libri

Lena Hesse

# KIKERI-WAS? КУКАРЕ - ЧТО?

Deutsch – Russisch



© 2018 Edition bi:libri, München

Text, Illustration und Layout: Lena Hesse  
Übersetzung ins Russische: Evgeni Vishnevski

2. Auflage 2023  
Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga

Alle Rechte vorbehalten

[www.edition-bilibri.de](http://www.edition-bilibri.de)



**KIKERI-WAS?** ist in folgenden Sprachversionen erhältlich:  
Deutsch in Kombination mit Arabisch, Englisch, Französisch,  
Italienisch, Russisch, Spanisch, Türkisch und Ukrainisch.



Um punkt sieben Uhr morgens  
betrat Hahn den kleinen Balkon  
seiner Wohnung im ersten Stock.  
Erst räusperte er sich.  
Dann holte er tief Luft.  
Und dann krächte er, so laut er konnte:  
*„Kikerikiiiiii!“*

Ровно в семь утра  
Петух вышел на балкончик  
своего дома на втором этаже.  
Сначала он откашлялся.  
Потом вдохнул поглубже.  
А затем прокукарекал что есть мочи:  
*«Кукарекууууу!»*

Unten vor dem Haus an Entes Kiosk  
hatte Esel gerade einen Kakao bestellt.  
Erstaunt wandte er den Blick nach oben:  
„Was hat der da gerufen?“

Внизу перед домом у киоска  
Утки как раз заказал какао Осёл.  
В изумлении он взглянул вверх:  
«Что он там прокричал?»





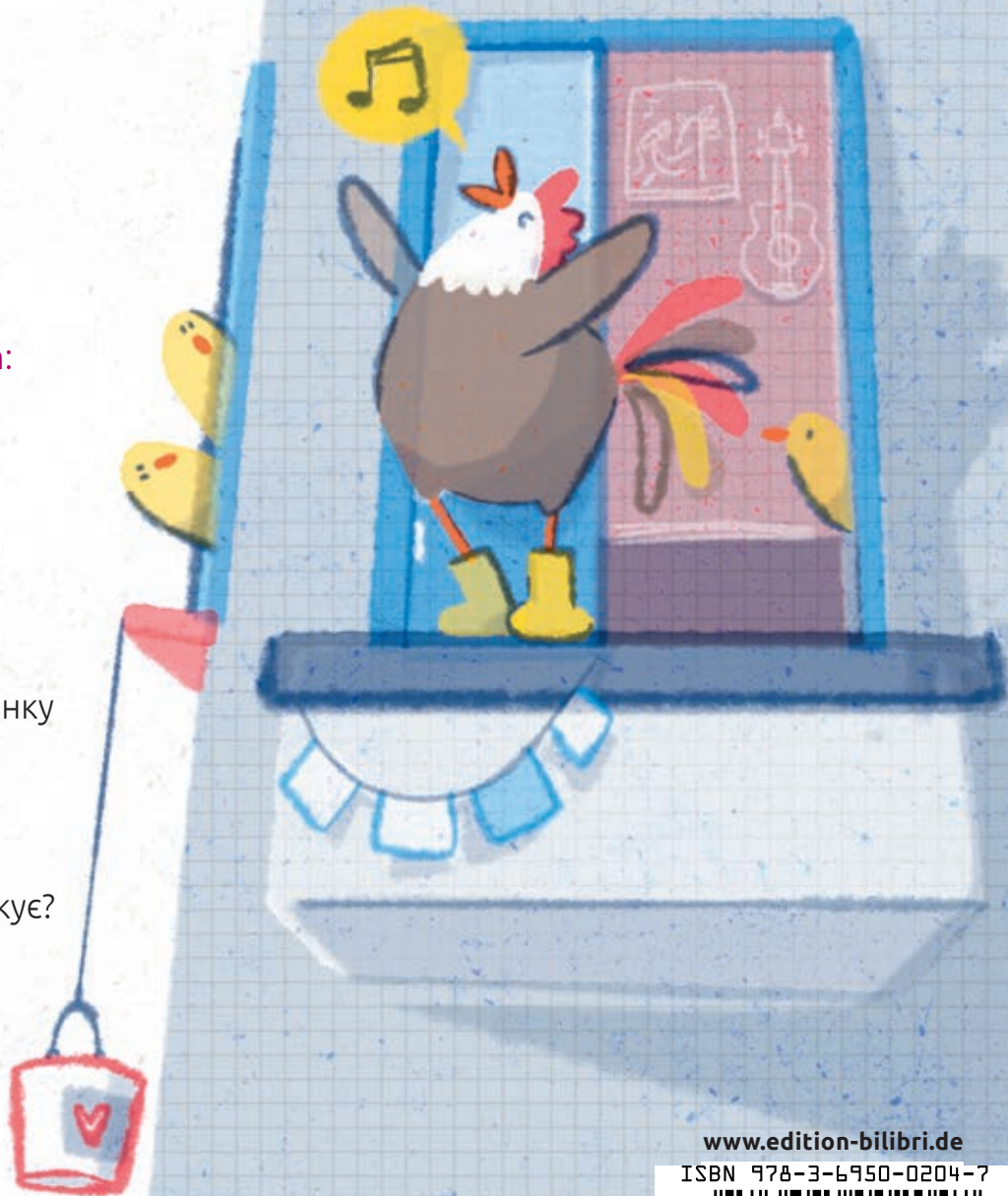
„Was weiß ich“, murrte Ente.  
„Der ist neu hier. Macht das jeden Morgen.  
Um sieben, dann um fünf nach  
und nochmal um zehn nach.  
Ich glaube, das heißt so was wie *quak, quak*.“  
„Wie was?“, fragte Esel.  
„Na, *quak, quak*“, wiederholte Ente.  
Esel zuckte mit den Schultern  
und nippte an seinem Kakao.  
Hund stieß dazu.

«А я почём знаю? – проворчала Утка. –  
Он тут недавно. Делает так каждое утро.  
В семь, затем в пять минут  
и ещё раз в десять минут восьмого.  
Я думаю, это значит примерно  
то же, что *кря-кря*».  
«Что-что?» – переспросил Осёл.  
«Ну *кря-кря*», – повторила Утка.  
Осёл пожал плечами и отхлебнул какао.  
Тут подошёл Пёс.



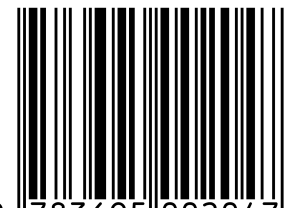
Hahn ist gerade vom Land  
in die Stadt gezogen.  
Nun steht er jeden Morgen  
auf seinem Balkon und kräht!  
Seine Nachbarn wundern sich:  
*Kikeri-was?!*  
Was ruft er da bloß immer?  
Und wozu?

Півень щойно переїхав  
із села до міста.  
Відтепер він виходить щоранку  
на балкон і кукурікає!  
Сусіди дивуються:  
„Кукурі — що?“  
Що він там насправді викрикує?  
І навіщо?



[www.edition-bilibri.de](http://www.edition-bilibri.de)

ISBN 978-3-6950-0204-7



9 783695 002047